

Bedienungsanleitung



Doppelschleifmaschine mit Wasserstein

DSM 150200W



Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

Technische Änderungen sowie Druck- und Satzfehler vorbehalten!

HOLZMANN-MASCHINEN
Humer GmbH
A-4710 Grieskirchen, Schlüsselberg 8
Tel 0043 (0) 7248 61116-0
Fax 0043 (0) 7248 61116-6

HOLZMANN-MASCHINEN
Schörghuber GmbH
A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 (0) 7289 71562-0
Fax 0043 (0) 7289 71562-4

Sehr geehrter Kunde!

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb der **HOLZMANN Doppelschleifmaschine DSM150200W mit Nassschleiffunktion!** Sie haben nun ein hochwertiges Gerät mit breiten Einsatzmöglichkeiten zur Verfügung. Durch den wartungsfreien Induktionsmotor mit Nullspannungsauslöser, stabilen Druckgussgehäuse sowie den präzisionsgelagerten Schleifscheiben erhalten Sie hochwertige Schleifergebnisse bei niedrigem Wartungsaufwand. Durch die Nassschleiffunktion können Sie auch Küchenmesser sowie Scheren usw. präzise und material-schonend schärfen.

Um möglichst lange Freude an Ihrer Maschine zu haben, sowie um Unfälle zu vermeiden, lesen Sie bitte diese Anleitung:

Sie enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Doppelschleifmaschine.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!



Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte. Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

© 2010

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt – Gerichtsstand ist Rohrbach!

Kundendienstadressen

HOLZMANN MASCHINEN
Schörgenhuber GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4

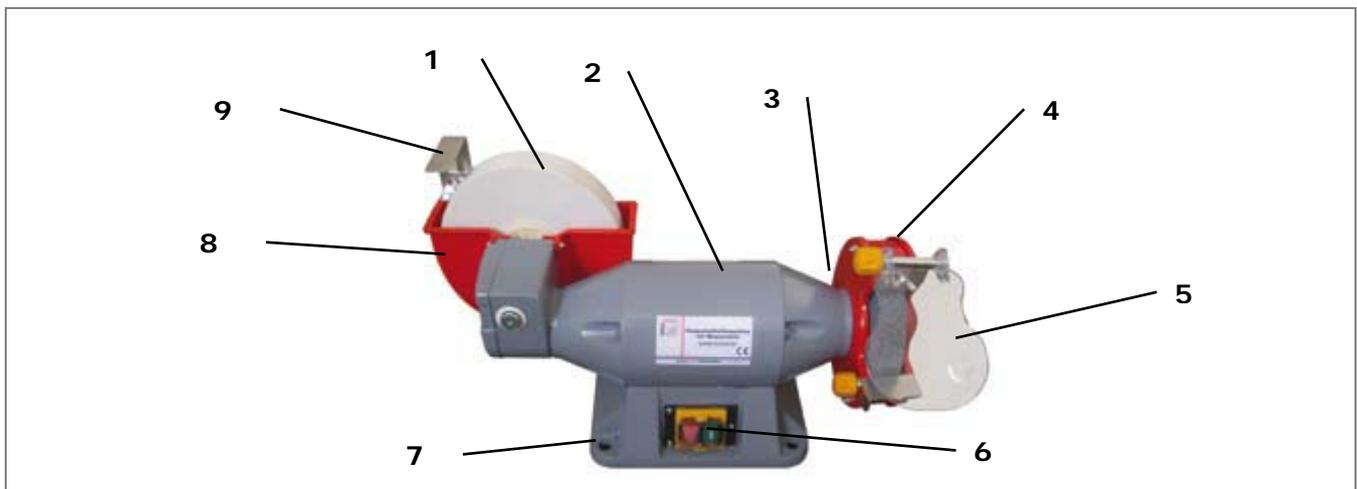
HOLZMANN MASCHINEN
Humer GmbH

A-4710 Grieskirchen, Schlüsselberg 8
Tel 0043 7248 61116 - 0
Fax 0043 7248 61116 - 6

1 TECHNISCHE DATEN	4
2 SICHERHEIT	5
2.1 Anwendungsbereiche	5
2.2 Sicherheitsanweisungen.....	5
2.3 Unsachgemäße Verwendung	6
3 ELEKTRIK	7
4 BETRIEB	8
4.1 Einschalten / Ausschalten.....	8
4.2 Schleifen und Schärfen mit Schleifscheibe	8
4.3 Betriebshinweise.....	8
5 WARTUNG	9
5.1 Schleifscheibe wechseln.....	9
6 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMIT	10
7 PRODUKTBEOBACHTUNG	12

1 TECHNISCHE DATEN

Type DSM 150200W	
Leerlaufdrehzahl Schleifscheibe	2950 U/min
Durchmesser Ø Schleifscheibe	150mm
Leerlaufdrehzahl Wasserstein	134U/min
Durchmesser Ø Wasserstein	200mm
Bohrung Schleifscheiben	30mm
Abgabeleistung Induktionsmotor	520W Nennleistung
Spannung / Frequenz	230V / 50Hz
Gewicht	19kg
Abmessungen LxBxH	55x28x32cm
Schwenkbereich Werkstückauflage	0° - 45°
Lieferumfang: 1x Wasserstein Körnung 80, 1x Schleifstein Körnung 60;	



1	Wasserstein	Mitgelieferter Stein mit Körnung 80
2	Maschinenkörper	Austariert für min. Vibration
3	Absaugstutzen (auf Foto nicht sichtbar)	Zum Anschluss Absauggerät
4	Schutzabdeckung Schleifscheibe	Nur bei Schleifscheibenwechsel entfernen
5	Schutzglas mit integrierter Lupe	Schutz gegen Funkenflug
6	EIN/AUS Schalter	Grün (I) EIN Rot (0) AUS
7	Maschinenfuß mit Bohrungen	Zu Montage auf Unterlage ausgelegt
8	Wasserwanne mit Ablassstöpsel	Zum Befeuchten des sich drehenden Steines
9	Werkstückauflage	winkel- und höhenverstellbar

2 SICHERHEIT

2.1 Anwendungsbereiche

Die Doppelschleifmaschine mit Wasserstein wird verwendet zum Schleifen bzw. Schärfen von: Klingen, Schnittprofilen, Kanten Oberflächen von Werkzeugen, Werkstücken usw. ... Der Wasserstein ist insbesondere geeignet zum Schleifen von hochwertigen Küchenmessern, Scheren, Sensen etc. ...

Luftfeuchtigkeit:	max. 70%
Umgebungstemperaturen	von +5°C bis +30°C
Umgebungshöhe	max. 800 m ü. d. Meeresspiegel

Keine Verwendung im Freien!

2.2 Sicherheitsanweisungen

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:



Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!

Achtung Funkenflug! Keine leicht entzündliche Materialien in Arbeitsumgebung aufbewahren!

Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!

Die Maschine nicht im Freien verwenden!

Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!

Routine in Kombination mit Ablenkung ist die Unfallursache Nummer 1. Arbeiten Sie daher stets konzentriert und minimieren Sie Störfaktoren in der Umgebung.



Die Maschine darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden.

Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!



Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen Schmuck, weite oder auch nur abstehende Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar.

Lose Objekte können sich in bewegenden Teilen verfangen und zu Verletzungen führen!



Bei Arbeiten an der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille, Schutzhandschuhe für Schleifen aus Leder) tragen!



Der Doppelschleifer muss stabil auf einem festen, stabilen, vibrationsabweisenden Untergrund stehen mit montierten Gummifüßen.
Bei stationärem Betrieb empfehlen wir, die Maschine fix zum Untergrund (z.B. stabile Werkbank) zu befestigen.



Bei Abnutzung der Schleifscheibe ist die Werkstückauflage sowie das Schutzglas zwingend nachzustellen! Max. Abstand Werkstückauflage zu Schleifstein, Wasserstein sind 1.6mm.

Schleifscheiben vor Stößen, Schlägen etc ... schützen. Defekte Schleifscheiben sofort ersetzen.

Bei jeder Montage von einer Schleifscheibe empfehlen wir für eine lange Lebensdauer der Scheibe, diese möglichst genau zu montieren um das Entstehen einer Unwucht und unregelmäßigen Abnutzung zu vermeiden.

Zusätzliche Unwuchtprüfung, z.B statisch ist empfehlenswert.



Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis die Maschine still steht!



Vor Wartungsarbeiten oder Einstellarbeiten ist die Maschine von der Spannungsversorgung zu trennen! Vor dem Trennen der Spannungsversorgung den Hauptschalter ausschalten (OFF).

Verwenden Sie das Netzkabel nie zum Transport oder zur Manipulation der Maschine!

Am Gerät befinden sich nur wenige von Ihnen zu wartende Komponenten. Es ist nicht notwendig, die Maschine zu demontieren.

Reparaturen nur durch den Fachmann durchführen lassen!

Zubehör: Verwenden Sie nur von HOLZMANN empfohlenes Zubehör!

Wenden Sie sich bei Fragen und Problemen an Ihren Fachhändler sowie an unsere Kundenbetreuung.

2.3 Unsachgemäße Verwendung

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung genannten Grenzen und Vorschriften ist nicht zulässig.
- Unzulässig ist die Verwendung von Schleifscheiben, dessen max. zulässige Umdrehungszahl unter 3000 U/min liegt.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Veränderungen, Manipulationen an der Maschine sind verboten!
- Die Benützung von Lösungsmitteln zur Reinigung der Maschine und ihrer Teile ist untersagt.
- Das Entfernen der Schutzeinrichtungen wie Schutzglas, Schutzabdeckung, Werkstückauflage sowie das Überbrücken des Ein/Aus Schalters sind strikt verboten!

Bei unsachgemäßer Verwendung erlöschen sämtliche Garantie- sowie Schadenersatzansprüche gegenüber HOLZMANN Maschinen.

3 ELEKTRIK

ACHTUNG



Kein Betrieb bei nicht gesicherten Stromnetz:

Schwere Verletzungen sind bei Auftreten eines elektrischen Defekts möglich.

Der Anschluss der Doppelschleifmaschine an das elektrische Netz sowie die nachfolgenden zusätzlichen Prüfungen dürfen lediglich von einer entsprechend ausgebildeten Person (z.B. Elektrofachmann) durchgeführt werden.

Der elektrische Anschluss der Maschine ist für den Betrieb an einer geerdeten Steckdose vorbereitet!

Der Stecker darf nur mit einer fachgerecht montierten und geerdeten Steckdose verbunden werden!

Der mitgelieferte Stecker darf nicht verändert werden.

Sollte der Stecker nicht passen oder defekt sein, darf nur ein qualifizierter Elektrotechniker diesen Stecker modifizieren bzw. erneuern!

Der Erdungsleiter ist grün-gelb ausgeführt!

Im Falle einer Reparatur oder eines Austausches darf der Erdungsleiter nicht an eine unter Spannung stehende Dose angeschlossen werden!

Überprüfen Sie mit einem qualifizierten Elektriker oder Servicetechniker, dass die Erdungsanweisungen verstanden wurden und die Maschine geerdet ist!

Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern!

Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Stromfrequenz den Angaben auf den Maschinenschild entsprechen. Es ist eine Abweichung vom Wert der Speisespannung von $\pm 5\%$ zulässig (z.B.: eine Maschine mit Arbeitsspannung von 380V kann im Spannungsbereich von 370 bis 400V arbeiten).

4 BETRIEB

4.1 Einschalten / Ausschalten

Sie können die Maschine mit dem Ein-/Ausschalter (10) ein bzw. ausschalten.

4.2 Schleifen und Schärfen mit Schleifscheibe

Schleifen/Schärfen ist eine Wissenschaft für sich! Verschieden Metalllegierungen, Profile sowie idealer Schärfwinkel und Konsistenz der Schleifscheibe usw. haben entscheidenden Einfluss auf die Qualität des Schleifergebnisses. Jeder Stahl braucht eine spezifische Schleifscheibe, Jedes Werkzeug eine dafür ideale Schleiftechnik, Schleifart.

Als Faustregel gilt, Werkzeugstähle, einfach und mehrfach legierte Stähle können mit einer Edelkorundscheibe K 80 bei entsprechender Kenntnis des Anwenders gut geschärft werden. Zum Schleifen von Äxten, Beilen, Hacken, Spaten usw. sind Sie mit einer Körnung von ca. 40 sowie Nachschleifen mit Körnung 60 ganz gut bedient.

Es gibt gute Fachliteratur mit Tabellen, Hinweisen zu Schleifvorgang, etc ...

HOLZMANN Maschinen empfiehlt das Taschenbuch "Alles was scharf macht" von Egon Binder, Verlag Ulmer. Sie können das Buch u.a. auch bei HOLZMANN Maschinen bestellen.

Der Wasserstein ist ideal zum schärfen von hochwertigen Küchenmessern aber auch von Scheren usw.

V.a. gut gehärteter Stahl darf beim Schleifvorgang nicht allzu heiß werden, denn ab einer Materialtemperatur ab 650°C kann es zu einer Gefügeumwandlung des Stahles kommen. Das hat einen Härte und Qualitätsverlust zur Folge! Bei Trockenschleifen ist daher Obacht geboten. Dieser Effekt kann bei einem Nassschleifen nicht passieren, daher wird das schärfen von Klängen etc. grundsätzlich mit dem Nassschleifer empfohlen.

4.3 Betriebshinweise

- Lassen Sie nach dem Einschalten die Schleifscheibe auf volle Umdrehungszahl beschleunigen, bevor Sie zum Schleifen beginnen.
- Überlasten Sie die Maschine nicht! Ein untrügliches Zeichen von Überlastung ist, wenn die Schleifscheibe bedeutend an Umdrehungsgeschwindigkeit verliert.
- Verwenden Sie die Schleifmaschine nicht für Schnittoperationen.
- Gewöhnen Sie sich als Routine an, bei Einschalten der Maschine nicht genau davor zu stehen, sondern vorne seitlich. Sollte mal ein kleines Partikel etc. nach Start herauskatapultiert werden, stehen Sie nicht im Schussfeld.
- Achten Sie vor dem Schleifen darauf, das die Werkzeugaufgabe wirklich gut fixiert ist und einen max. Abstand zu Schleifstein von 1,5 mm hat.
- Beim Trockenschleifen ist das Tragen von Schutzbrille und v.a. Handschuhen unabdingbar.
- Die Feststellschrauben, -flansch, sind vor jedem Einsatz zu überprüfen, gegebenfalls ist die Feststellschraube nachzuziehen.
- Wegen der Gefährdung der Atemwege durch Schleifstaub empfehlen wir, die Schleifmaschine mit einer zur Absaugung von Metallspänen geeigneten Absaugvorrichtung zu verbinden.
- Reinigen Sie jedoch zumindest nach jedem Betrieb den Schleifer sowie die Arbeitsumgebung mit einem Staubsauger von Abriebspänen und Metallstaub. Aufgewirbelt in der Luft, gelangt dieser gesundheitsschädigende Stoff in die Atemwege. Das Tragen von einer Atemschutzmaske ist daher gerade beim häufigen Betrieb sehr empfohlen.

5 WARTUNG

ACHTUNG



Keine Reinigung, Wartung oder Instandhaltungstätigkeiten bei angeschlossener Maschine:

Gefahrenquelle unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine!



Daher: Maschine vorher von der Stromversorgung trennen.

- Nach jedem Betrieb ist die Maschine zu reinigen! Verzichten Sie auf das Ausblasen der Maschine mit Druckluftstrahl, da ansonsten gesundheitsschädigender Staub aufgewirbelt wird.

5.1 Schleifscheibe wechseln

Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.

Entfernen Sie den Schleifscheibenschutz (rot).

Fixieren Sie die Schleifscheibe und lösen Sie die Fixiermutter und Flansch.

Optional können Sie die neue Schleifscheibe statisch auf Unwucht messen und bei Bedarf auswuchten.

Nehmen Sie die alte Schleifscheibe ab und montieren Sie vorsichtig und genau die neue.

Montieren Sie die Flansch, Mutter und Schleifscheibenschutz.

Nun lassen Sie die Schleifscheibe eine Minute im Testbetrieb laufen und achten auf etwaige Unregelmäßigkeiten, Unwucht etc...

6 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMIT

	EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG HOLZMANN MASCHINEN® AUSTRIA Schörghuber GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at	
	Bezeichnung / name	
Doppelschleifmaschine / double bench grinder		
Type(n) / Model(s)		
Holzmann DSM 150, Holzmann DSM 175;		
EG-Richtlinie(n) / EC-Directive(s)		
98/37/EC	Maschinenrichtlinie / Machinery directive	
2006/95/EC	Niederspannungsrichtlinie / Low Voltage Directive	
Berichtsnummer(n) / Test Report Number(s)		
4840309010100		
Registrierungsnummer(n) / Registration number(s)		
M8 09 06 55256 112 N8 09 06 55256 113		
Getestet nach / tested according to		
EN 61029-1/A12:2003, EN 61029-2-4/A1:2003		
Ausstellungsbehörde / issuing authority		
TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein D-51105 Köln		
Datum / date		
08.07.2009		

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen den für diese Maschinen relevanten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der oben genannten Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machine is in conformity with the relevant requirements in the directives mentioned above. Any manipulation of the machine not authorized by us in written form renders this document invalid.



MANN HOLZMASCHINEN
 Schörghuber GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 Tel.: +43-7289-71562-0
 Fax: +43-7289-71562-4
 www.maschinen-direkt.at

	Haslach, 03.09.2010			Klaus Schörghuber, CEO
	Ort/place, Datum/date			Unterschrift / sign



GS - ZERTIFIZIERUNG

HOLZMANN MASCHINEN® AUSTRIA

Schörgenhuber GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4

www.holzmann-maschinen.at

Bezeichnung / name	Doppelschleifmaschine mit Schleifband / double bench grinder with sanding belt
Type(n) / Model(s)	Holzmann DSM 100200B
Berichtsnummer(n) / Test Report Number(s)	4840309010200
Registrierungsnummer(n) / Registration number(s)	Z1A 09 06 55256 114
Getestet nach / tested according to	EN 61029-1/A12:2003, EN 61029-2-4/A1:2003
Ausstellungsbehörde / issuing authority	TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein D-51105 Köln
Gültig bis / valid till	08.07.2014

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen des deutschen Geräte und Produktsicherheitsgesetzes Sektion 7, Unterabschnitt 1 Satz 2 GPSG entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machine fulfills all health and safety requirements of the German Equipment and Product Safety Act Sect. 7 subsection 1 sentence 2 GPSG. Any manipulation of the machine not authorized by us in written form renders this document invalid.



HOLZMANN MASCHINEN
Schörgenhuber GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
Tel.: +43-7289-71562-0
Fax.: +43-7289-71562-4
www.maschinen-direkt.at

	Haslach, 03.09.2010			Klaus Schörgenhuber, CEO
	Ort/place, Datum/date			Unterschrift / sign

7 PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.
Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können,
sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren
Produkten abhängig.

- λ Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- λ Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- λ Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren
und an uns zu senden:

HOLZMANN MASCHINEN
Schörgenhuber GmbH
A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
m.wurzinger@holzmann-maschinen.at